

欣赏

西方哲理精译文丛



梦的解析

Interpretation of Dream

「奥」弗洛伊德◎著

赵辰◎选译

《梦的解析》被誉为是改变人类历史的书，是作者精神分析理论体系形成的一个重要标志。

《梦的解析》与达尔文的《物种起源论》及哥白尼的《天体运行论》并列为人类三大思想革命的书。

百花文艺出版社



梦的解析

Interpretation of Dream

「奥」弗洛伊德◎著

赵辰◎选译

《梦的解析》被誉为是改变人类历史的书，
是作者精神分析理论体系形成的一个重要标志。

《梦的解析》与达尔文的《物种起源论》及
哥白尼的《天体运行论》并列为人类三大思想革
命的书。

西苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

梦的解析/ (奥) 弗洛伊德著; 赵辰选译. —北京: 西苑出版社, 2004. 5
(2011. 6 重印)

(西方哲理精译文丛)

ISBN 978-7-80108-847-5

I. 梦… II. ①弗…②赵… III. 梦—精神分析 IV. B845. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 109717 号

梦的解析

著 者 [奥] 弗洛伊德

译 者 赵 辰

出版发行 **西苑出版社**

通讯地址 北京市海淀区阜石路 15 号 邮政编码: 100143

电 话: 010-88624971 传 真: 010-88637120

网 址 www.xycbs.com E-mail: xycbs8@126.com

印 刷 北京昌平新兴胶印厂

经 销 全国新华书店

开 本 710×960mm 1/16

字 数 178 千字

印 张 15

版 次 2011 年 5 月 3 版 第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80108-847-5

定 价 29.80 元

(凡西苑版图书如有缺漏页、残破等质量问题, 本社邮购部负责调换)

版权所有 翻印必究

弗氏原序（第一版）

我试着在这本书里讲解“梦的解析”，我确信这么做不会逾越神经病理学的范畴。因为人们通过心理学的研究表明：梦是许多病态心理的首要体现，比如强迫性的思维、无根的妄想、歇斯底里的恐慌等等。它们都属于病态的心理。从这一点来说，医生们很重视梦对心理的影响。尽管梦不会给人们留下实际的后遗症，但从其理论价值来看，它的重要性还是非比寻常的。作为一名医生，如果不能解释病人梦中意象的根由，那他就可能知道什么是强迫症、什么是妄想症以及什么是恐慌症，也就不能有效地为病人治疗。

这里还要说明的是，本书中有许多无法完全被顾及之处，这也正是形成本论题的重要原因，即书中常有有始无终的线索使我的论述不得不中断。这些丢失的线索的数目不比关于梦的形成与那些比较容易了解的病态心理之间的关联点少。对于这些问题，我在本书里就不打算继续讨论了。但是如果时间和精力都允许的话，再加上资料的不断充足完备，我将在日后对这些问题进行陆续的探讨。

这本书难以表述的另一个原因是，本论题所选用的资料是极其特殊的。在这本书的写作过程中，那些与本主题有关的文献中刊载的或出处不明的梦都不能当作研究的资料。我只选择我自己的以及我的那些心理病人的梦。但是，由于病人的梦往往存在神经质的特征；这使他们的梦的形成过程变得非常杂乱，很多这样的梦例我也不会采用。可是，如果我完全用自己的梦，这就会暴露出我许多的精神生活中的隐私（这不是我所愿意告之别人的）。而且，这种自暴



隐私的做法是不会出现在任何一个学者而非诗人的作品中的。这样做尽管对我本人而言是非常痛苦的，但我又无法回避，否则我将失去这些梦在心理学的研究过程中所提供的证据与价值。这样一来，我就会以删节或是替代的方式来避免我的一些轻率的行为。如果这种情况出现的话，这些梦的价值就会明显降低。总之，我希望读者们从我的立场上考虑一下我的无奈与困难，并且原谅我的这种做法；还有一点，如果我所论述的梦影射到谁的话，请准许我在梦中可以成为一个完全自由的人，并且可以有自由的思想。

弗洛伊德（1900年）



译序

西格蒙德·弗洛伊德 (Sigmund Freud), 1856年5月6日出生于奥地利的摩拉维亚。他四岁时全家迁至维也纳定居。在中学时代, 他显示出非凡的智慧, 成绩始终名列前茅。17岁时, 弗洛伊德考入维也纳大学医学系。从1876年到1881年, 在著名生理学家艾内斯特·布吕克的指导下, 他开始从事研究工作。1881年他获医学博士学位, 并与同年开设私人诊所, 并担任临床神经专科医生。1886年, 与马莎·伯莱斯结婚, 生养了三个儿子和三个女儿。他的女儿A·弗洛伊德继承了他的事业, 也成为著名的心理学家。二战期间, 由于德国纳粹党的迫害, 弗洛伊德于1938年迁居至英国的伦敦, 并于次年12月23日, 因口腔癌在伦敦逝世。

弗洛伊德的母亲是他父亲的第二个妻子。他是母亲所生的六个孩子中的长子, 深得母亲的宠爱, 这使他们之间建立起一种相当深厚而强有力的依恋关系, 母亲常表扬他、宠爱他。与此相反的是, 父亲并不宠爱他, 甚至有时对他表现得非常冷漠和粗暴。父亲的这种态度正好与母亲形成鲜明的对比。很多事实表明, 弗洛伊德在很小的时候就对父亲产生了潜在的逆反心理。

对母亲的依恋和对父亲的逆反这两种截然相反的情感, 在很大程度上影响了他将来的生活和思想。弗洛姆说的好: “从弗洛伊德的事业来看, 他对父亲的反叛情感已经成为影响其个性的一个重要因素。一般人都认为弗洛伊德是一个叛逆者, 但他仅仅是一个反叛者, 却与革命者挂不上钩……他尽管反对现存的权威, 但是却希望他自



已成为权威，让别人服从他……他根本不愿丧失掉自己对权威本身的依赖和仰慕。他反抗的主要目标就是那些不认同其权威的人们，而他自己选择的权威，他必定与之和睦相处，特别是当他成为其中的一员时。”

但无论如何，弗洛伊德的成就仍是无可非议的。他是精神分析学的创始人，对精神分析充满了满腔的热情。他对精神分析的浓厚兴趣形成于1884年与J·布洛伊尔的合作，当时他们合作治疗了一个名叫安娜·欧的年仅21岁的癔病患者。首先，他从布洛伊尔那里学习了宣泄疗法，后来又向沙可学习了催眠术，随后提出了自由联想的治疗方法，并于1897年创建了自我分析法。弗氏对心理学的最重大的贡献在于，他揭示了人类的无意识过程，提出了人格结构理论、人类的性本能理论以及心理防御机制理论。

弗洛伊德认为绝大多数被抑制的欲望都与性有关，而精神病的根本原因也是由于性的扰乱。他把自己的观点加以归结，从而形成了一个具有独见性的全新的精神理论。另外，他把这一理论与哲学、社会学、宗教以及文化等领域相结合，由此创建了一套复杂、宏大的思想体系。1897年，他把自己作为研究对象并进行了艰苦的自我分析，从而提出了恋母情结（俄狄浦情结）。但值得说明的是，弗洛伊德的理论以生物学为基础，否定了人性历史、社会因素和文化因素对人格发展的作用和影响。这也导致了一些精神分析学者对他的理论进行了批判性的继承和发展，从而形成了各种精神分析学派的分裂和创立。起初崇拜他的A·阿德勒和C·G·荣格就是在反对他的“性觉理论”的基础上先后另立门户。

1909年，弗洛伊德应邀参加了美国克拉克大学的周年校庆活动，并发表了主题为精神分析的演讲，由此可见他那时已经是名声显赫了。1930年，他被授予歌德奖金；1936年被任命为英国皇家学会通讯会员。

弗洛伊德的主要著作有：《歇斯底里研究》（1895）、《梦的解析》（1900）、《性欲三论》（1905）、《论无意识》（1915）、《自我与本我》



译 序

(1923)、《焦虑问题》(1926)、《自我和防御机制》(1936)等。

“思考、思辩、思索”译丛所选定的《梦的解析》较为全面地体现了弗洛伊德的精神分析理论。书中以大量实际的梦阐释了他的理论，并对梦的来源、梦的选材以及梦的运作过程等问题进行了深入细致的论述。此外，书中还探讨了关于精神方面的许多问题，说明了精神与梦之间的关系。从本书里，我们还可以了解到病态精神及其起源的相关知识。当然，原著亦有不足之处，比如书中存在很多令人费解的有关心理学方面的知识和理论，并且书中的某些内容由于缺乏连贯性和用词晦涩难懂，给人一种不知所云的感觉。所以，在译这本巨著的时候，译者对原著的用词和段落进行了适当的删节和改动，目的就是为了使读者可以比较容易地理解弗氏的理论以及他的这本传世之作。

那些关心自己所做的梦并想对此有所了解的人们，不妨翻阅本书，书中的某些内容和观点或许可以为你揭开久藏于心中的谜。

译 者

2003年7月30日



西 方 哲 理 精 译 文 丛
XI FANG ZHE LI JING YI WEN CONG

目 录

目 录

弗氏原序 (第一版) (1)

译 序 (3)

第一章 梦是愿望的实现

第一节 梦的解析方法 (5)

第二节 梦的本质 (18)

第三节 梦的改装 (24)

第二章 梦的材料与来源

第一节 梦中材料的最近原则和琐事原则 (43)

关于植物学专著的梦 (45)

第二节 梦的儿时经历来源 (58)

第三节 梦的身体方面来源 (65)

第四节 几种典型的梦 (76)

第三章 梦的运作

第一节 凝缩作用 (94)

第二节 移植作用 (102)

第三节 梦的表现方式 (105)

第四节 梦材料的表现力 (119)

第五节 梦的象征问题及更多的典型梦例 (124)



西方
哲
理
精
译
文
丛
XI FANG ZHE LI JING YI WEN CONG

梦的解析

第六节	关于算术和演说的梦	(143)
第七节	荒谬的梦——梦里的理智活动	(150)
第八节	梦中的情感	(168)
第九节	再度纠正	(182)

第四章 梦过程的心理

第一节	梦的遗忘	(191)
第二节	退后现象	(202)
第三节	愿望的实现	(206)
第四节	从梦里惊醒——梦的功能——焦虑梦	(212)
第五节	原本系统和续发系统——抑制	(219)
第六节	意识和潜意识——现实	(225)



西方哲理精译文丛
XI FANG ZHE LI JING YI WEN CONG

第一章 梦是愿望的实现

在本书里，我将要论述一下利用心理技能对梦进行解析的可行性，并以此来说明所有的梦都具有特殊的意义，与做梦者的日间精神活动有着密切的联系。

史前的原始人类对梦的认识很大的程度上影响了他们对宇宙和灵魂的看法。迄今为止，那些源自原始社会的有关梦的观点，仍然是那些为数众多的循规蹈矩者评价梦时的重要影响因素。他们认为梦与某种超自然之间存在着紧密的联系并对此深信不疑，所有的梦都是他们信奉的神灵所给予的启发和暗示。因此，梦会对梦者产生一种特殊的作用，即梦可以预示将来。梦的内容所呈现出来的丰富多彩及其给梦者本人留下的特殊印象，使人们无法形成一种系统的统一看法，因此他们以个别的梦的价值和可靠程度对之进行分类和归纳。所以，那些远古的哲学家们对梦所持的观点是建立在其个人对普通人文观点差异性的基础之上的。

亚里士多德在其两部著作中都提到了梦，认为梦是关于心理方面的问题，梦并不是神灵的谕旨，而是某种剩余精力的产物。这里所说的“剩余精力”，并不是说梦具有超自然的性质，而是为人们精神力量所制约的法则。当然，对某些人来说，它或多或少地与神灵存在着某些联系。梦是一种精神活动，它是由梦者本人的睡眠深浅程度产生的。亚里士多德曾提出梦的某些特征，举例来说就是，梦可以把睡眠中细小的知觉变换成一种强烈的感官刺激（“一个睡眠中的人，当他感觉到身体的某个部位比较温暖时，他就有可能梦到自己正在步入火堆之中”），由此他作出推断，梦可以把患者起初不易发现的症状轻松地告诉医生（希腊医生希波克拉底在其著作里就论述了梦与疾病的关系）。

读者们可以由此看出亚里士多德之前的学者们并不认为梦是一种精神活动，而是一味地坚持梦源于神灵的存在。所以，自古以来关于梦始终有两种相互冲突的观点，古人们曾尝试着将梦分为两大类，一类是具有价值的真正的梦，它可以向梦者发出警告或预言；另一类则是毫无价值的、空洞乏味的梦，这类梦只能带来迷惑或引诱。



在科学还未问世之前，人们对梦的观点是由于古人对宇宙整体的认识形成的，他们习惯地把自身的精神活动映射于现实以外的虚拟。另外，他们看到的只是日间清醒后遗留下来的梦相，如果把这方面的记忆与其他的精神内容相比，自然会显得异常陌生而且非比寻常，似乎来自另一个世界。但我们切不可认为现在仍把梦视为一种超自然力量的理论已经不复存在了。今天仍然有一些离奇怪诞的神话和小说的拥护者，他们依然维护着他们所信仰的那已被科学的飓风刮得残缺破烂的神灵论。一些社会中的优秀人物，尽管他们在别的方面抵制出格的情感用事，但在宗教信仰的问题上，依然相信这无法作出解释的梦确实源于神灵的力量。某些哲学家 Schelling^①也对自古流传下来的神灵对梦进行启示的观点深信不疑。至于某些思想学家，他们也仍然无法抹去梦的预卜功能。虽然科学家们十分清楚地意识到这些都是迷信，根本不能相信，但分歧至今依然存在，主要的原因是今天来自于心理学方面的解释并不能解决堆积如山的梦的材料。想将关于梦的科学的历史作一番整理，确实是一件困难之极的事情，因为某些研究在某一时段中确实具有不可低估的价值，但直到今天也无法在某一特定的方向取得真正的发展，不能使学者们按照前面已经证实了的结果继续深入探索下去。相反，每一位学者总是不得不对同一问题重新展开研究，而且仍然无法解开这些谜团。如果让我按年月的顺序把这些学者们各自不同的观点列举出来，那我将很难精确地说明我们目前对这个问题的看法。所以，我将按照他们各自的学说的内容进行分别的论述，而不是按照作者来分类；我还要根据手边所整理出来的材料，列举出种种不同的有关梦的问题来认识各式各样的解析。由于这些材料过于分散而很难查找，我只好要求读者们不要过于挑剔我目前所做的工作，毕竟我已竭尽全力地避免遗漏掉任何基础性的事实和理论。

① 谢林，1775年~1854年，德国自然哲学家。



第一节 梦的解析方法

从本能的推断来看，每一个梦都有各自的某种含义，这种含义是非常隐蔽的。做梦时，这种难以理解的隐匿意义一定替代了我们的某种思想过程，如果我们可以找到这种替代物，就可以发现梦的真正含义。

民间一直都在寻找着可以解析梦的方法，经过人们的努力，它出现了两种完全不同的方法。第一种方法是把梦的全部内容看作一个整体，用另外一种相似的、易于理解的内容来替代它，进行梦的解析。这是一种“象征性”的释梦方法，它利用了“相关”原则，在一些情况下也确实很实用。

第二种方法与第一种完全不同。它是把梦视为一系列的密码组合，每一个密码均可以按照密码簿“翻译”成一个特定的意义，然后利用这些翻译后的密码来重新解释梦的含义。因此，这种方法也叫“密码法”。本书中我所使用的方法完全不同于上述的两种方法。我主要是根据做梦者本人的联想，也就是根据某一个特殊的梦境使梦者联想到的内容，循序渐进地进行探讨研究。

我不使用民间的那两种方法是因为它们得出的结论是不可靠的。从科学的角度来看，“象征性”的释梦方法不可能为所有的梦找到合适的替代品。而使用“密码法”的决定性因素是对每个密码的“翻译”都必须准确无误，但事实上这些“翻译”并不完全可靠。

许多次，我不得不承认这些民间的释梦方法在某些情况下确实比科学的释梦方法更合乎情理。但是，我还要坚持我的观点：梦是具有某种意义的，而且运用科学的方法来解析梦是完全可能的。

我在精神分析的研究过程中，常常牵涉到“释梦”这个问题。我的病人在向我汇报他们对于某个观点的看法和意见的同时，也向我诉说了他们的梦。这就使我联想到：可以把梦作为某个病态心理与过去回忆之间的一个纽带，并把梦的本身也当成一种病症，通过梦的解析来挖掘症状的根源，从而治愈患者。



在精神分析的过程中，我发现人们在“自省”与“自察”时所表现的心理运作方式是完全不同的。“自省”是一种更为深刻的“自察”行为，所以人们在“自省”时需要集中自己全部的精神来进行深层的思考。而人们在“自察”时就不会像“自省”时那么深沉、严肃，反而会多一份安详与轻松。当然，人们进行这两种心理活动都需要集中自己的注意力。但不同的是，“自省”的人往往利用其批判力来杜绝心头杂念，也不让那些并不希望出现的念头在心中滋生发展。而“自察”的人正好相反——他会抑制自身的这种批判力。他做到这一点就可以使无数的想法进入到自己的意识里。通过这些并不被自我注意的资料，可以对那些病态的精神意念做出解释，同样也可以较为合理地解释有关梦的形成的相关问题。在这种精神状态卜，其精神能量（流动注意力）的散布与人们在入睡前以及睡眠中的状态颇为相似。入睡前，思想中的批判功能减弱，使很多杂念涌上心头，从而改变了我们的精神意念。这种批判功能的减弱，往往是由困倦引起的，此时那些心头杂念也就相应地变成了人们感知上的幻觉了。在进行梦以及病态心理的分析中，那些幻觉的东西都被舍弃掉了，保留下来的只有全部或部分的精神能量，并以此来研究那些意识中产生的杂念究竟源自何种精神意念。（人们在入睡卜，这种精神意念被幻觉所代替。但是人们在“自察”时这种精神意念并没有被任何事物所代替。这样一来，人们的心头杂念就变为具有某种象征意义的意念。）

从上面的论述来看，我解析梦的方法与传统的“象征性”释梦法有很大差异，但与“密码法”比较相似。我也认为梦是由很多心理因素积累起来的，可以对它进行分段的而非整体的分析研究。

我的目的只在于找到一种方法——以梦的解析来处理心理病人在心理上的许多问题。可是我知道的大部分梦例都是那些患有心理疾病的人的梦。我不使用这些梦例，就只好用一些我所认识的正常人偶然提及的梦以及一些我早在“梦生活”的演说中提及的梦例。不幸的是：这样的梦例我无法通过深刻的分析来寻求它们的真正意



义。毕竟我的释梦方法不完全同于“密码法”——只要有一个密码簿对照就万事大吉了。同样的一个梦，在不同的人、不同的背景下，我认为它会有不同的意义。因此，我只能选用我本人的梦——一个近乎正常人的梦，对这些梦的解析不但丰富、取用方便，还能够与日常的生活建立起较为清晰的联系。为此我就得考虑自我分析的真实性和可靠性问题，当然，我不否认在分析自我时可能出现的不确定性，但是我始终认为观察自己要比观察别人更贴切、更真实。另外我还能看看自己通过这种方法可以完成多少关于“梦的解析”的工作。从我自身来讲，仍有许多困难需要克服。我们每个人都不想暴露出自己细微的精神生活，另外还会担心别人由此而对自己产生误解。可是就有这么一个人必须放弃这些顾虑。德尔贝夫曾经说过：“每一个心理学家必须有承认自己弱点的勇气，只要他认为这样做会有益于困难问题的解决。”在此，我相信，读者们会由于“梦的解析”所带来的乐趣而原谅我的轻率和无礼。

为了说明我的解析梦的方法，我将在这里以我本人的一个梦为例。因此，我希望读者们暂时把我个人的兴趣当作你们自己的兴趣，并且与我一起留意我生活上的一些琐屑之事。因为只有这样，才能够探寻出梦的隐秘含义。

在1895年的夏天，我用“精神分析”的方法治疗了一位女病人。她与我全家交往甚深，我非常担心如果我不能治好她将会影响我们之间的友谊，因此在治疗的过程中我感到非常棘手。但事与愿违，她的治疗过程并不很顺畅，我竭尽所能只能使她不再产生“歇斯底里的恐惧”，然而对于她生理上的一些病症我却无能为力。那时的我还没有确立癔病的治疗标准，我一向都认为还有更行之有效的方法。于是我提出了一个比较有效但患者难以接受的“治疗方案”，最后还是由于患者的拒绝而停止了治疗。有一天，我的同事奥图医生去看望了这位患者伊玛及其乡居。奥图医生回来后我们聊了起来，我问起伊玛的情况，他回答说：“看上去是有所好转，但并不明显。”——话语里带有些许指责的意义。我觉得一定是那些从一开始

